



STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE

REGULASIEKOERANT No. 3365

REGULATION GAZETTE No. 3365

PRYS (AVB ingesluit) 30c PRICE (GST included)

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

BUITELANDS 40c ABROAD

Registered at the Post Office as a Newspaper

POSVRY · POST FREE

Vol. 199]

PRETORIA, 29 JANUARIE 1982
JANUARY

[No. 8002

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

**DEPARTEMENT VAN LANDBOU EN
VISSERYE**

No. R. 130

29 Januarie 1982

**TARIEWE.—VEREENIGING NASIONALE
VARSPRODUKTEMARK**

Hierby word bekendgemaak dat die Minister van Landbou en Visserye, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 19 van die Wet op die Kommissie vir Varsprodukte-marke, 1970 (Wet 82 van 1970), die voorskrifte in die Bylae hiervan uiteengesit, gemaak het ter vervanging van die voorskrifte, afgekondig by Goewermenskennisgewings R. 1319 van 15 Julie 1977 en R. 2134 van 27 Oktober 1978.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking, waaraan in die Wet op die Kommissie vir Varsprodukte-marke, 1970 (Wet 82 van 1970), 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis.

TARIEWE

2. Die volgende tariewe is betaalbaar aan die Stadsraad van Vereeniging as eienaar van die Vereeniging nasionale varsprodukte-mark geleë binne die munisipale gebied van Vereeniging, ten opsigte van die gebruik van, of die verrigting van dienste by die genoemde mark:

Item 1.—Tariewe vir die opberging van varsprodukte.

(a) Varsprodukte vir verkoop aangebied in verkoopslo-kale en onverkoop by sluiting van sake: 1c per eenheid.

(b) Varsprodukte verkoop en teen 14h00 op die dag van verkoop nie van markperseel verwyder nie (betaalbaar deur koper): 5 persent van verkoopprys.

(c) Opberging van varsprodukte of ander artikels in koel-kamers en rypmaak van varsprodukte (uitgesonderd pie-sangs) in rypmaakkamers per week of gedeelte daarvan: Soos hieronder aangedui: Met dien verstande dat die tarief nie laer sal wees nie as R1,20 per besending per week of 'n gedeelte daarvan.

968—A

GOVERNMENT NOTICES

**DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND
FISHERIES**

No. R. 130

29 January 1982

**TARIFFS.—VEREENIGING NATIONAL FRESH
PRODUCE MARKET**

It is hereby made known that the Minister of Agriculture and Fisheries has, under the powers vested in him by section 19 of the Commission for Fresh Produce Markets Act, 1970 (Act 82 of 1970), made the requirements set out in the Schedule hereto in substitution of the requirements published by Government Notices R. 1319 of 15 July 1977 and R. 2134 of 27 October 1978.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Commission for Fresh Produce Markets Act, 1970 (Act 82 of 1970), shall have a corresponding meaning.

TARIFFS

2. The following tariffs shall be payable to the City Council of Vereeniging as owner of the Vereeniging national fresh produce market situated within the municipal area of Vereeniging in respect of the use of, or the performance of services at the said market:

Item 1.—Tariffs for the storage of fresh produce.

(a) Fresh produce offered for sale in sales halls and unsold at close of business: 1c per unit.

(b) Fresh produce sold and not removed from market premises by 14h00 on day of sale (payable by buyer): 5 per cent of selling price.

(c) Storage of fresh produce or other articles in refrigerated chambers and ripening of fresh produce (excluding bananas) in ripening chambers per week or part thereof: As indicated hereunder: Provided that the tariff shall not be less than R1,20 per consignment per week or part thereof.

8002—1

(i) Verpak in houters (behalwe sakke of sakkies) waarvan die grootte per kubieke sentimeter bereken sal word, welke berekening op die buite-mate van die houters gebaseer sal word:

- (aa) 2c per houer van nie meer as 15 000 cm³ nie;
- (bb) 3c per houer van meer as 15 000 cm³ maar nie meer as 20 000 cm³ nie;
- (cc) 4c per houer van meer as 20 000 cm³ maar nie meer as 40 000 cm³ nie;
- (dd) 6c per houer van meer as 40 000 cm³ maar nie meer as 60 000 cm³ nie;
- (ee) 7c per houer van meer as 60 000 cm³ maar nie meer as 80 000 cm³ nie;
- (ff) 20c per houer van meer as 80 000 cm³ maar nie meer as 100 000 cm³ nie;
- (gg) 50c per houer van meer as 100 000 cm³ maar nie meer as 500 000 cm³ nie;

(hh) R1,25 per houer van meer as 500 00 cm³.

(ii) Verpak in sakke of sakkies of soortgelyke houters:

- (aa) 2c per sak of sakkie met 'n netto massa van nie meer as 6 kg nie;
- (bb) 3c per sak of sakkie met 'n netto massa van meer as 6 kg maar nie meer as 11 kg nie;
- (cc) 4c per sak of sakkie met 'n netto massa van meer as 11 kg maar nie meer as 16 kg nie;
- (dd) 10c per sak of sakkie met 'n netto massa van meer as 16 kg maar nie meer as 36 kg nie;
- (ee) 30c per sak met 'n netto massa van meer as 36 kg.

(iii) Onverpakte los varsprodukte of ander artikels: 20c per eenheid.

(iv) Wanneer varsprodukte of ander artikels deur die mark se personeel op palette geplaas moet word vir koelopberging of rypmaakdoeleindes: 1c per houer, sak, sakkie, of eenheid van onverpakte produkte bo en behalwe die tariewe vir koelopberging of rypmaakdoeleindes soos hierbo vasgestel.

(v) Dubbel die tariewe soos vasgestel in item 1 (c) (i), (ii), (iii) en (iv) sal betaalbaar wees ten opsigte van die koelopberging of rypmaak van varsprodukte of ander artikels wat nie op die mark gekoop is nie of nie deur die mark verkoop word nie: Met dien verstande dat sodanige dubbel tariewe nie van toepassing sal wees in die geval van sodanige soorte produkte of artikels wat nie gewoonlik op die mark verkoop word nie.

(d) Rypmaak van piesangs in rypmaakkamers per week of gedeelte daarvan: 30c per 20 kg houer.

3. Hierdie kennisgewing tree in werking op 1 Februarie 1982 en herroep Goewermentskennisgewings R. 1319 van 15 Julie 1977 en R. 2134 van 27 Oktober 1978 met ingang van dieselfde datum.

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG

No. R. 146

29 Januarie 1982

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

BIOSKOOP- EN SKOUBURGBEDRYF.—
VERLENGING VAN OOREENKOMS

Ek, Michael Helgard van Noordwyk, Direkteur: Mannekrag, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, die tydperk vasgestel in Goewermentskennisgewing R. 166 van 2 Februarie 1979 met 'n verdere tydperk wat op 28 Februarie 1982 eindig.

M. H. VAN NOORDWYK, Direkteur: Mannekrag.

(i) Packed in containers (other than bags or pockets), the size of which shall be calculated per cubic centimeter and such calculation shall be based on the outer dimensions of the container:

- (aa) 2c per container not exceeding 15 000 cm³;
- (bb) 3c per container exceeding 15 000 cm³ but not exceeding 20 000 cm³;
- (cc) 4c per container exceeding 20 000 cm³ but not exceeding 40 000 cm³;
- (dd) 6c per container exceeding 40 000 cm³ but not exceeding 60 000 cm³;
- (ee) 7c per container exceeding 60 000 cm³ but not exceeding 80 000 cm³;
- (ff) 20c per container exceeding 80 000 cm³ but not exceeding 100 000 cm³;
- (gg) 50c per container exceeding 100 000 cm³ but not exceeding 500 000 cm³;

(hh) R1,25 per container exceeding 500 000 cm³.

(ii) Packed in bags or pockets or similar containers:

- (aa) 2c per bag or pocket with a nett mass not exceeding 6 kg;
- (bb) 3c per bag or pocket with a nett mass exceeding 6 kg but not exceeding 11 kg;
- (cc) 4c per bag or pocket with a nett mass exceeding 11 kg but not exceeding 16 kg;
- (dd) 10c per bag or pocket with a nett mass exceeding 16 kg but not exceeding 36 kg;
- (ee) 30c per bag with a nett mass exceeding 36 kg.

(iii) Unpacked loose fresh produce or other articles: 20c per unit.

(iv) When fresh produce or other articles are to be placed on pallets by market personnel for cold storage or ripening purposes: 1c per container, bag, pocket, or unit of unpacked loose produce in addition to the tariffs for cold storage or ripening purposes as fixed above.

(v) Double the tariffs fixed in item 1 (c) (i), (ii), (iii) and (iv) shall be payable in respect of cold storage or ripening of fresh produce or other articles not purchased on the market or sold through the market: Provided that such double tariffs shall not apply in respect of such types of produce or articles which are not normally sold on the market.

(d) Ripening of bananas in ripening chambers per week or part thereof: 30c per 20 kg container.

3. This notice shall come into operation on 1 February 1982 and repeals Government Notices R. 1319 of 15 July 1977 and R. 2134 of 27 October 1978 with effect from the same date.

DEPARTMENT OF MANPOWER

No. R. 146

29 January 1982

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

CINEMATOGRAPH AND THEATRE INDUSTRY.—
EXTENSION OF AGREEMENT

I, Michael Helgard van Noordwyk, Director: Manpower, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Labour Relations Act, 1956, extend the period fixed in Government Notice R. 166 of 2 February 1979 by a further period ending 28 February 1982.

M. H. VAN NOORDWYK, Director: Manpower.

No. R. 167

29 Januarie 1982

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

JUWELIERSWARE-EN-EDELMETAALNYWERHEID (KAAP).—HERNUWING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Michael Helgard van Noordwyk, Direkteur: Mannekrag, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermmentskennisgewings R. 2395 van 20 Desember 1974, R. 1544 van 8 Augustus 1975, R. 1560 van 12 Augustus 1977, R. 205 van 1 Februarie 1980 en R. 2480 van 13 November 1981, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Mei 1982 eindig.

M. H. VAN NOORDWYK, Direkteur: Mannekrag.

No. R. 168

29 Januarie 1982

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

DRANK- EN SPYSENIERSBEDRYF, KAAP.—
VERLENGING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Michael Helgard van Noordwyk, Direkteur: Mannekrag, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, die tydperke vasgestel in Goewermmentskennisgewings R. 25 van 12 Januarie 1979, R. 831 van 20 April 1979 en R. 1984 van 7 September 1979, met 'n verdere tydperk wat op 31 Julie 1982 eindig.

M. H. VAN NOORDWYK, Direkteur: Mannekrag.

No. R. 169

29 Januarie 1982

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

PADPASSASIEVERVOERBEDRYF, PORT ELIZABETH.—HERNUWING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Michael Helgard van Noordwyk, Direkteur: Mannekrag, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermmentskennisgewing R. 1896 van 31 Augustus 1979, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 24 Desember 1982 eindig.

M. H. VAN NOORDWYK, Direkteur: Mannekrag.

No. R. 170

29 Januarie 1982

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

AUTOMOBIELNYWERHEID, OOSTELIKE PROVIN-
SIE.—HERNUWING VAN AANVULLENDE
WERKLOOSHEIDBYSTANDSFONDSOOREENKOMS

Ek, Michael Helgard van Noordwyk, Direkteur: Mannekrag, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermmentskennisgewing R. 2323 van 24 November 1978, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Maart 1982 eindig.

M. H. VAN NOORDWYK, Direkteur: Mannekrag.

No. R. 167

29 January 1982

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

JEWELLERY AND PRECIOUS METAL INDUSTRY
(CAPE).—RENEWAL OF MAIN AGREEMENT

I, Michael Helgard van Noordwyk, Director: Manpower, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 2395 of 20 December 1974, R. 1544 of 8 August 1975, R. 1560 of 12 August 1977, R. 205 of 1 February 1980 and R. 2480 of 13 November 1981, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 31 May 1982.

M. H. VAN NOORDWYK, Director: Manpower.

No. R. 168

29 January 1982

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

LIQUOR AND CATERING TRADE, CAPE.—
EXTENSION OF MAIN AGREEMENT

I, Michael Helgard van Noordwyk, Director: Manpower, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Labour Relations Act, 1956, extend the periods fixed in Government Notices R. 25 of 12 January 1979, R. 831 of 20 April 1979 and R. 1984 of 7 September 1979, by a further period ending 31 July 1982.

M. H. VAN NOORDWYK, Director: Manpower.

No. R. 169

29 January 1982

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

ROAD PASSENGER TRANSPORT INDUSTRY, PORT
ELIZABETH.—RENEWAL OF MAIN AGREEMENT

I, Michael Helgard van Noordwyk, Director: Manpower, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notice R. 1896 of 31 August 1979, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 24 December 1982.

M. H. VAN NOORDWYK, Director: Manpower.

No. R. 170

29 January 1982

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

AUTOMOBILE MANUFACTURING INDUSTRY,
EASTERN PROVINCE.—RENEWAL OF SUPPLEMEN-
TAL UNEMPLOYMENT BENEFIT FUND
AGREEMENT

I, Michael Helgard van Noordwyk, Director: Manpower, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notice R. 2323 of 24 November 1978, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 31 March 1982.

M. H. VAN NOORDWYK, Director: Manpower.

No. R. 171

29 Januarie 1982

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956
MOTORNYWERHEID

Die onderstaande verbeterings van Goewermentskennisgewing R. 1495 wat in *Staatskoerant* 7130 van 25 Julie 1980 verskyn, word vir algemene inligting gepubliseer:

In die Engelse teks van die Bylae—

(1) in Afdeling A, klousule 3 in die eerste uitsluiting tot subklousule (54), vervang die uitdrukking "for" deur die uitdrukking "from" waar dit tussen die uitdrukkings "establishments" en "such" voorkom; en

(2) in Afdeling C, Hoofstuk IV in klousule 3, vervang die uitdrukkings "either" en "or" deur die uitdrukkings "neither" en "nor" waar dit in subklousule (4) voorkom.

No. R. 172

29 Januarie 1982

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

PADPASSASIEVERVOERBEDRYF, PORT ELIZABETH.—HERNUWING VAN AMBAGSMANOOREENKOMS

Ek, Michael Helgard van Noordwyk, Direkteur: Mannekrag, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewing R. 1897 van 31 Augustus 1979, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 24 Desember 1982 eindig.

M. H. VAN NOORDWYK, Direkteur: Mannekrag.

No. R. 175

29 Januarie 1982

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

PULP- EN PAPIERVERVAARDIGINGSNYWERHEID.—HERNUWING VAN OOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewings R. 425 van 10 Maart 1978, R. 726 van 6 April 1979, R. 441 van 7 Maart 1980 en R. 307 van 20 Februarie 1981, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1982 eindig.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekrag.

No. R. 176

29 Januarie 1982

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

PULP- EN PAPIERVERVAARDIGINGSNYWERHEID.—WYSIGING VAN OOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1982 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakverenigings wat die wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of verenigings is; en

No. R. 171

29 January 1982

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

MOTOR INDUSTRY

The following corrections to Government Notice R. 1495 appearing in *Government Gazette* 7130 of 25 July 1980, are published for general information:

In the English version of the Schedule—

(1) in Division A, clause 3 in the first exclusion to subclause (54), substitute the expression "from" for the expression "for" where it appears between the expressions "establishments" and "such"; and

(2) in Division C, Chapter IV in clause 3, substitute the expressions "neither" and "nor" for the expressions "either" and "or" where they appear in subclause (4).

No. R. 172

29 January 1982

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

ROAD PASSENGER TRANSPORT INDUSTRY, PORT ELIZABETH.—RENEWAL OF ARTISAN'S AGREEMENT

I, Michael Helgard van Noordwyk, Director: Manpower, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notice R. 1897 of 31 August 1979, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 24 December 1982.

M. H. VAN NOORDWYK, Director: Manpower.

No. R. 175

29 January 1982

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

PULP AND PAPER MANUFACTURING INDUSTRY.—RENEWAL OF AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 425 of 10 March 1978, R. 726 of 6 April 1979, R. 441 of 7 March 1980 and R. 307 of 20 February 1981, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1982.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower.

No. R. 176

29 January 1982

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

PULP AND PAPER MANUFACTURING INDUSTRY.—AMENDMENT OF AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1982, upon the employers' organisation and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or unions; and

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1),

met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1982 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in dié gebied in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRaad VIR DIE PULP- EN PAPIERVERVAARDIGINGSNYWERHEID

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen

The Association of Pulp, Paper and Board Manufacturers of South Africa (hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Engineering Union of South Africa
S.A. Boilermakers', Iron and Steel Workers' and Shipbuilders' and Welders' Society

en die

S.A. Electrical Workers' Association

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Pulp- en Papiervervaardigingsnywerheid,

om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 425 van 10 Maart 1978, soos gewysig en hernieu by Goewermentskennisgewings R. 725 en R. 726 van 6 April 1979, R. 441 en R. 442 van 7 Maart 1980 en R. 307 van 20 Februarie 1981, te wysig.

1. KLOUSULE 1.—TOEPASSINGSBESTEK

(1) Hierdie Ooreenkoms moet oral in die Republiek van Suid-Afrika, uitgesonderd die hawe en nedersetting van Walvisbaai, nagekom word deur werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasie is en wat by die Pulp- en Papiervervaardigingsnywerheid betrokke is, en deur alle werknemers wat lede van die vakverenigings is en in daardie Nywerheid in diens is, maar is nie op klerke, uitgesonderd fabrieksklerke, van toepassing nie.

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms slegs van toepassing op werknemers vir wie minimum lone in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word, en op vakleerlinge vir sover dit nie strydig is met die Wet op Mannekragopleiding, 1981, of met 'n kontrak aangegaan of wat geag word aangegaan te wees, of voorwaardes wat daarkragtens gestel is nie.

2. KLOUSULE 3.—WOORDOMSKRYWING EN INDELING VAN BEROEPE

In subklousule (1) (b)—

(1) skrap die omskrywing "chemi-tegnikus";

(2) skrap die omskrywing "laboratoriumassistent";

(3) Voeg die volgende nuwe omskrywings in na die omskrywing "etiketbereider":

"laboratoriumassistent klas 1" 'n werknemer wat toetse op grondstowwe, vervaardigde produkte en afloopwater aan die gang sit, beheer, toesig daaroor hou of uitvoer en die gegewens vertolk wat uit die toetse verkry word vir die doel om die papier- en pulp-masjiene te verstel; (Skaal C)

"laboratoriumassistent klas 2" 'n werknemer wat monsters voorberei en wat roetine-toetse uitvoer en die resultate daarvan aanteken; (Skaal E)."

3. KLOUSULE 4.—LONE

(1) Vervang subklousule (1) (a) deur die volgende:

"(1) (a) Die minimum uurloon wat 'n werkgewer aan elkeen van sy werknemers, uitgesonderd 'n los werknemer, moet betaal, is soos hieronder uiteengesit:

	Per uur
	R
Onderbaas-ambagsman	4,27
Ambagsman	4,07
Skaal A-werknemers:	
Gedurende eerste een en 'n half jaar ondervinding	2,77
Daarna	3,20½

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1),

shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1982, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the area specified in clause 1 of the Amending Agreement.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE PULP AND PAPER MANUFACTURING INDUSTRY

AGREEMENT

in accordance with the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between

The Association of Pulp, Paper and Board Manufacturers of South Africa (hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

Amalgamated Engineering Union of South Africa
S.A. Boilermakers', Iron and Steel Workers' and Shipbuilders' and Welders' Society

and the

S.A. Electrical Workers' Association

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Pulp and Paper Manufacturing Industry,

to amend the Agreement published under Government Notice R. 425 dated 10 March 1978, as amended and renewed by Government Notices R. 725 and R. 726 of 6 April 1979, R. 441 and R. 442 of 7 March 1980 and R. 307 dated 20 February 1981.

1. CLAUSE 1.—SCOPE OF APPLICATION

(1) The terms of this Agreement shall be observed throughout the Republic of South Africa, excluding the port and settlement of Walvis Bay, by the employers who are members of the employers' organisation and who are engaged in the Pulp and Paper Manufacturing Industry, and by all employees who are members of the trade unions and who are employed in that Industry, but shall not apply to clerical employees, other than factory clerks.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall only apply to employees for whom wages are prescribed in this Agreement and to apprentices in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Manpower Training Act, 1981, or any contract entered into or deemed to be entered into, or any conditions fixed thereunder.

2. CLAUSE 3.—DEFINITIONS AND CLASSIFICATION OF OCCUPATIONS

In subclause (1) (b)—

(1) delete the definition "chemical technician";

(2) delete the definition "laboratory assistant";

(3) insert the following new definitions after the definition "label preparer":

"laboratory assistant, Class 1," means an employee engaged in inaugurating, governing, supervising or carrying out tests of raw materials, manufactured products and effluents, and interpreting the data derived from such tests for the purpose of adjusting the paper or pulp making machines; (Scale C)

"laboratory assistant, Class 2," means an employee who prepares samples and who makes routine tests and records the results thereof; (Scale E)".

3. CLAUSE 4.—WAGES

(1) Substitute the following for subclause (1) (a):

"(1) (a) The minimum hourly wage which shall be paid by an employer to each of his employees, other than casual employees, shall be as set out hereunder:

	Per hour
	R
Chargehand artisan	4,27
Artisan	4,07
Scale A employees:	
During first one and a half year's experience	2,77
Thereafter	3,20½

	Per uur R
Skaal B-werknemers:	
Gedurende eerste een en 'n half jaar ondervinding	2,35½
Daarna	2,72½
Skaal C-werknemers:	
Gedurende eerste jaar ondervinding	1,93½
Daarna	2,32½
Skaal D-werknemers:	
Gedurende eerste jaar ondervinding	1,54
Daarna	1,90
Skaal E-werknemers:	
Gedurende eerste ses maande ondervinding	1,28½
Daarna	1,54
Skaal F-werknemers:	1,19
Skaal G-werknemers:	1,06"

(2) Vervang subklousule (1) (b) deur die volgende:

"(b) Die individuele persoonlike uurlone van alle werknemers wat op 31 Desember 1981 in die diens van 'n werkgever was, moet vanaf die begin van die betaalweek naaste aan die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms met die volgende bedrae verhoog word:

	Per uur c
Onderbaas-ambagsman	53½
Ambagsman	51
Skaal A-werknemers:	
Gedurende eerste een en 'n half jaar ondervinding	35
Daarna	40½
Skaal B-werknemers:	
Gedurende eerste een en 'n half jaar ondervinding	29½
Daarna	34½
Skaal C-werknemers:	
Gedurende eerste jaar ondervinding	24½
Daarna	29½
Skaal D-werknemers:	
Gedurende eerste jaar ondervinding	19½
Daarna	24
Skaal E-werknemers:	
Gedurende eerste ses maande ondervinding	16½
Daarna	19½
Skaal F-werknemers:	15
Skaal G-werknemers:	13½"

(3) Vervang subklousule (1) (d) deur die volgende:

"(d) Dienstoelae.—Werknemers wat tydperke van ononderbroke diens soos hieronder uiteengesit by een werkgever voltooi het, moet deur daardie werkgever, benewens die loon vir sodanige werknemer in paragrawe (a) en (b) voorgeskryf, 'n dienstoelae van minstens die volgende betaal word:

	Na vyf jaar (Per uur)	Na 10 jaar (Per uur)	Na 15 jaar (Per uur)	Na 20 jaar (Per uur)	Na 25 jaar (Per uur)
Ten opsigte van onderbaas-ambagsman, ambagsman en Skaal A- en Skaal B-werknemers	3½	6	8½	8½	8½
Ten opsigte van Skaal C-, D-, E-, F- en G-werknemers	3	4	5	6	7"

4. KLOUSULE 5.—BETALING VAN BESOLDIGING

Vervang subklousule (6) (d) deur die volgende:

"(d) ten opsigte van 'n openbare vakansiedag, uitgesonderd Nuwejaarsdag, Stigtingsdag, Goeie Vrydag, Gesinsdag, Hemelvaartsdag, Republiekdag, Krugerdag, Gelofte-dag, Kersdag of Welwillendheidsdag, waarop 'n werknemer toegelaat word om nie te werk nie, 'n bedrag van die loon wat hy sou ontvang het as hy op so 'n dag gewerk het;"

5. KLOUSULE 7.—JAARLIKSE VERLOF

(1) Vervang subklousule (1) deur die volgende:

"(1) Behoudens subklousule (2), moet 'n werkgever aan elkeen van sy werknemers die volgende tydperke van verlof, met volle besoldiging, toestaan ten opsigte van elke voltooië 12 maande diens by hom:

(a) By kwalifisering vir elke verloftydperk vanaf die eerste tot die sesde jaar ononderbroke diens—drie agtereenvolgende weke;

(b) by kwalifisering vir die sewende jaar en elke daaropvolgende jaar—vier agtereenvolgende weke."

	Per hour R
Scale B employees:	
During first one and a half year's experience	2,35½
Thereafter	2,72½
Scale C employees:	
During first year's experience	1,93½
Thereafter	2,32½
Scale D employees:	
During first year's experience	1,54
Thereafter	1,90
Scale E employees:	
During first six months' experience	1,28½
Thereafter	1,54
Scale F employees	1,19
Scale G employees	1,06"

(2) Substitute the following for subclause (1) (b):

"(b) The individual personal hourly rate of all employees who were in the service of an employer on 31 December 1981 shall be increased as from the beginning of the pay-week nearest to the date of coming into operation of the Agreement, by the following amounts:

	Per hour c
Chargehand artisan	53½
Artisan	51
Scale A employees:	
During first one and a half year's experience	35
Thereafter	40½
Scale B employees:	
During first one and a half year's experience	29½
Thereafter	34½
Scale C employees:	
During first year's experience	24½
Thereafter	29½
Scale D employees:	
During first year's experience	19½
Thereafter	24
Scale E employees:	
During first six months' experience	16½
Thereafter	19½
Scale F employees	15
Scale G employees	13½"

(3) Substitute the following for subclause (1) (d):

"(d) Service allowance.—Employees who have completed periods of continuous service with one employer, as set out below, shall be paid by that employer, in addition to the wage prescribed for such employee in paragraphs (a) and (b), a service allowance of not less than:

	After five years (Per hour)	After 10 years (Per hour)	After 15 years (Per hour)	After 20 years (Per hour)	After 25 years (Per hour)
In respect of chargehand artisan, artisan, Scale A and Scale B employees	3½	6	8½	8½	8½
In respect of Scale C to Scale G employees	3	4	5	6	7"

4. CLAUSE 5.—PAYMENT OF REMUNERATION

Substitute the following for subclause (6) (d):

"(d) a deduction in respect of any public holiday other than New Year's Day, Founders' Day, Good Friday, Family Day, Ascension Day, Republic Day, Kruger Day, Day of the Vow, Christmas Day or Day of Goodwill on which an employee is permitted not to work, from the wage which he would have received had he worked on such day;"

5. CLAUSE 7.—ANNUAL LEAVE

(1) Substitute the following for subclause (1):

"(1) Subject to the provisions of subclause (2), an employer shall grant to each of his employees the following periods of leave, on full pay, in respect of each completed 12 months of employment with him:

(a) On qualifying for each leave from the first to the sixth year of continuous employment—three consecutive weeks;

(b) on qualifying for the seventh and each succeeding year—four consecutive weeks."

(2) Vervang voorbehoudsbepaling (iii) van subklousule (2) deur die volgende:

“(iii) as Nuwejaarsdag, Stigtingsdag, Goeie Vrydag, Gesinsdag, Hemelvaartsdag, Republiekdag, Krugerdag, Gelofedag, Kersdag of Welwillendheidsdag binne die verloftydperk val, nog 'n dag in die plek van elke sodanige dag, by genoemde tydperk gevoeg moet word as 'n verdere verloftydperk met volle besoldiging.”

6. KLOUSULE 8.—VAKANSIEVERLOFBONUS

Vervang subklousule (1) deur die volgende:

“(1) Benewens verlofbesoldiging wat ingevolge klousule 7 betaalbaar is, moet 'n werkgewer aan 'n werknemer 'n vakansieverlofbonus betaal wat soos volg bereken word:

	R
Onderbaas-ambagsman, ambagsman en Skaal A-werknemers	395
Skaal B-werknemers	325
Skaal C-werknemers	225
Skaal D-werknemers	160
Skaal E-werknemers	130
Skaal F- en Skaal G-werknemers	100:

Met dien verstande dat geen bepaling van hierdie klousule die uitwerking mag hê dat 'n voordeel wat 'n werknemer voor die inwerkingtreding van hierdie klousule geniet het, verminder word nie.”

7. KLOUSULE 9.—SIEKTEVERLOF

1. Vervang voorbehoudsbepalings (i) en (ii) van subklousule (1) deur die volgende:

“(i) die maksimum getal dae siekteverlof wat vir 'n werknemer ingevolge hierdie subklousule oploop, 60 werkdade is.”

2. Hernommer die bestaande voorbehoudsbepalings, (iii), (iv), (v), (vi), (vii), (viii), en (ix) van subklousule (1) tot onderskeidelik (ii), (iii), (iv), (v), (vi), (vii), en (viii).

8. KLOUSULE 10.—OPENBARE VAKANSIEDAE EN SONDAE

1. Vervang subklousule (1) deur die volgende:

“(1) *Openbare vakansiedae*.—'n Werknemer, uitgesonderd 'n los werknemer, is geregtig op en moet verlof met volle besoldiging toegestaan word op Nuwejaarsdag, Stigtingsdag, Goeie Vrydag, Gesinsdag, Hemelvaartsdag, Republiekdag, Krugerdag, Gelofedag, Kersdag en Welwillendheidsdag: Met dien verstande dat daar van 'n werknemer vereis kan word om op so 'n dag te werk: Voorts met dien verstande dat indien 'n werknemer van sy werk afwesig is (uitgesonderd weens siekte, afwesigheidsverlof met toestemming of omstandighede buite sy beheer) op die werkdag onmiddellik voor of na 'n openbare vakansiedag wat hierbo genoem is, hy nie op betaling ten opsigte van so 'n openbare vakansiedag geregtig is nie.”

2. Vervang subklousule (2) (a) deur die volgende:

“(2) *Betaling vir werk op openbare vakansiedae*.—(a) 'n Werknemer van wie daar vereis word om op Nuwejaarsdag, Stigtingsdag, Goeie Vrydag, Gesinsdag, Hemelvaartsdag, Republiekdag, Krugerdag, Gelofedag of Welwillendheidsdag te werk, moet vir 'n volle skof betaal word benewens die gelyke betaling wat hy ontvang vir 'n volle skof vir die vakansiedag.”

3. Vervang subklousule (2) (c) deur die volgende:

“(c) Wanneer 'n los werknemer op Nuwejaarsdag, Stigtingsdag, Goeie Vrydag, Gesinsdag, Hemelvaartsdag, Republiekdag, Krugerdag, Gelofedag, Kersdag of Welwillendheidsdag werk, moet sy werkgewer hom vir elke sodanige dag minstens een agtste van sy dagloon betaal vir elke uur of gedeelte van 'n uur wat hy werk, plus die dagloon voorgeskryf in klousule 4 (1) (c).”

4. Skrap subklousule (6).

Namens die partye op hede die 4de dag van November 1981 te Johannesburg onderteken.

R. MILLS, Voorsitter van die Raad.

T. S. NEETHLING, Ondervoorsitter van die Raad.

T. B. BARRIE, Sekretaris van die Raad.

DEPARTEMENT VAN NYWERHEIDSWESE, HANDEL EN TOERISME

No. R. 131

29 Januarie 1982

WET OP IN- EN UITVOERBEHEER, 1963

Ek, Dawid Jacobus de Villiers, Minister van Nywerheidswese, Handel en Toerisme, wysig hierby Goewermentskennisgewing R. 2033 van 7 Desember 1962, soos in die Bylae hierby uiteengesit.

D. J. DE VILLIERS, Minister van Nywerheidswese, Handel en Toerisme.

7 Desember 1981.

(2) Substitute the following proviso for proviso (iii) to subclause (2):

“(iii) if New Year's Day, Founders' Day, Good Friday, Family Day, Ascension Day, Republic Day, Kruger Day, Day of the Vow, Christmas Day or Day of Goodwill falls within the period of such leave, another day shall, in substitution for each such day, be added to the said period of leave on full pay.”

6. CLAUSE 8.—HOLIDAY LEAVE BONUS

Substitute the following for subclause (1):

“(1) In addition to any leave money payable in terms of clause 7, an employer shall pay to an employee a holiday leave bonus calculated as follows:

	R
Chargehand artisan, artisan and Scale A employees	395
Scale B employees	325
Scale C employees	225
Scale D employees	160
Scale E employees	130
Scale F and Scale G employees	100:

Provided that nothing contained in this clause shall operate to reduce any benefit enjoyed by any employee prior to the coming into operation of this clause.”

7. CLAUSE 9.—SICK LEAVE

(1) Substitute the following for provisos (i) and (ii) to subclause (1):

(i) the maximum entitlement that shall accrue to an employee in terms of this subclause shall be 60 working days' sick leave.”

(2) Renumber the existing provisos (iii), (iv), (v), (vi), (vii), (viii) and (ix) of subclause (1) to read (ii), (iii), (iv), (v), (vi), (vii) and (viii) respectively.

8. CLAUSE 10.—PUBLIC HOLIDAYS AND SUNDAYS

(1) Substitute the following for subclause (1):

“(1) *Public holidays*.—An employee, other than a casual employee, shall be entitled to, and shall be granted leave on full pay on New Year's Day, Founders' Day, Good Friday, Family Day, Ascension Day, Republic Day, Kruger Day, Day of the Vow, Christmas Day and Day of Goodwill: Provided that an employee may be required to work on any such day: Provided further that if an employee is absent from work (other than through illness, leave of absence with permission or circumstances beyond his control) on the working day immediately preceding or the working day immediately succeeding any public holiday mentioned above, he shall not be entitled to payment in respect of such public holiday.”

(2) Substitute the following for subclause (2) (a):

“(2) *Payment for work on public holidays*.—(a) An employee who is required to work on New Year's Day, Founders' Day, Good Friday, Family Day, Ascension Day, Republic Day, Kruger Day, Day of the Vow or Day of Goodwill shall be paid a full shift in addition to receiving the equivalent pay for a full shift for the holiday.”

(3) Substitute the following for subclause (2) (c):

“(c) Whenever a casual employee works on New Year's Day, Founders' Day, Good Friday, Family Day, Ascension Day, Republic Day, Kruger Day, Day of the Vow, Christmas Day or Day of Goodwill, his employer shall pay him for each such day not less than one eighth of his daily wage prescribed in clause 4 (1) (c).”

(4) Delete subclause (6).

Signed at Johannesburg on behalf of the parties this 4th day of November 1981.

R. MILLS, Chairman of the Council.

T. S. NEETHLING, Vice-Chairman of the Council.

T. B. BARRIE, Secretary of the Council.

DEPARTMENT OF INDUSTRIES, COMMERCE AND TOURISM

No. R. 131

29 January 1982

IMPORT AND EXPORT CONTROL ACT, 1963

I, Dawid Jacobus de Villiers, Minister of Industries, Commerce and Tourism, do hereby amend Government Notice R. 2033 of 7 December 1962, as set out in the Schedule hereto.

D. J. DE VILLIERS, Minister of Industries, Commerce and Tourism.

7 December 1981.

BYLAE

1. Deur die vervanging van regulasie 5 (e) deur die volgende regulasie:

"5 (e) Goedere wat uit Zimbabwe, Malawi, Lesotho, Swaziland of Botswana ingevoer word, mits die goedere in genoemde lande gekweek, geproduseer of vervaardig is, maar uitgesonderd ongeraffineerde of geraffineerde suiker (Doeanetarietitem No. ex 17.01) van Swaziland en tee in grootmaat sowel as kleinhandelsverpak (Doeanetarietitem No. ex 09.02) vanaf Zimbabwe en Malawi ingevoer."

No. R. 132

29 Januarie 1982

WET OP IN- EN UITVOERBEHEER, 1963

Ek, Dawid Jacobus de Villiers, Minister van Nywerheidswese, Handel en Toerisme, wysig hierby Goewermentskennisgewing R. 1422 van 11 Julie 1980, uitgevaardig kragtens artikel 2 (1) van die Wet op In- en Uitvoerbeheer, 1963 (Wet 45 van 1963), soos in die Bylae hierby uiteengesit.

D. J. DE VILLIERS, Minister van Nywerheidswese, Handel en Toerisme.

7 Desember 1981.

BYLAE

1. Paragraaf 2 word hierby gewysig deur die invoeging van die volgende subparagraaf na subparagraaf (xxx):

"(xxxi) Tee in grootmaat sowel as kleinhandelsverpak."

DEPARTEMENT VAN SAMEWERKING EN ONTWIKKELING

No. R. 133

29 Januarie 1982

REGULASIES BETREFFENDE DIE BEHEER VAN EN TOESIG OOR 'N STEDELIKE SWART WOONGEBIED EN AANVERWANTE AANGELEENTHEDE.—WYSIGING VAN GOEWERMENTSKENNISGEWING R. 1036 VAN 1968

Ek, George de Villiers Morrison, Adjunk-minister van Samewerking, handelende namens en in opdrag van die Minister van Samewerking en Ontwikkeling, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 22 (1) (b) van die Wet op die Administrasie van Swart Sake, 1971 (Wet 45 van 1971), gelees met artikel 38 (3) (a) van die Swartes (Stadsgebiede) Konsolidasiewet, 1945 (Wet 25 van 1945), wysig hierby Goewermentskennisgewing R. 1036 van 1968, soos van toepassing gemaak op alle stadsgebiede in die Republiek van Suid-Afrika by Goewermentskennisgewing R. 1267 van 1968, ooreenkomstig bygaande Bylae.

G. DE V. MORRISON, Adjunk-minister van Samewerking.

BYLAE

1. In regulasie 1 van Hoofstuk 1, vervang die omskrywing van "geregistreerde bewoner" deur die volgende omskrywing:

"'geregistreerde bewoner' 'n persoon aan wie 'n perseel-, woon-, tehuis- of loseerderspermit of 'n sertifikaat kragtens hierdie regulasies uitgereik is, en, vir die doeleindes van regulasie 20 van Hoofstuk 2, ook die houer van 'n sertifikaat soos omskryf in artikel 1 van die Wet;"

2. In regulasie 20 van Hoofstuk 2—

(a) voeg die volgende voorbehoudsbepaling by subregulasie (1):

"Met dien verstande dat hierdie subregulasie nie van toepassing is nie ten opsigte van 'n afhanklike van sodanige voornemende loseerder wat in 'n gebou of woning

SCHEDULE

1. By the substitution of the following regulation for regulation 5 (e):

"5 (e) Goods imported from Zimbabwe, Malawi, Lesotho, Swaziland or Botswana, if such goods were grown, produced or manufactured in the countries mentioned, with the exception of sugar (Customs Tariff No. ex 17.01) imported from Swaziland and tea in bulk as well as retail-packed (Customs Tariff No. ex 09.02) imported from Zimbabwe and Malawi."

No. R. 132

29 January 1982

IMPORT AND EXPORT CONTROL ACT, 1963

I, Dawid Jacobus de Villiers, Minister of Industries, Commerce and Tourism, do hereby amend Government Notice R. 1422 of 11 July 1980, promulgated in terms of section 2 (1) of the Import and Export Control Act, 1963 (Act 45 of 1963), as set out in the Schedule hereto.

D. J. DE VILLIERS, Minister of Industries, Commerce and Tourism.

7 December 1981.

SCHEDULE

1. Paragraph 2 is hereby amended by the insertion of the following subparagraph after subparagraph (xxx):

"(xxxi) Tea in bulk as well as retail-packed."

DEPARTMENT OF CO-OPERATION AND DEVELOPMENT

No. R. 133

29 January 1982

REGULATIONS GOVERNING THE CONTROL AND SUPERVISION OF AN URBAN BLACK RESIDENTIAL AREA AND RELEVANT MATTERS.—AMENDMENT OF GOVERNMENT NOTICE R. 1036 OF 1968

I, George de Villiers Morrison, Deputy Minister of Co-operation, acting on behalf and by direction of the Minister of Co-operation and Development, by virtue of the powers vested in him by section 22 (1) (b) of the Black Affairs Administration Act, 1971 (Act 45 of 1971), read with section 38 (3) (a) of the Blacks (Urban Areas) Consolidation Act, 1945 (Act 25 of 1945), hereby amend Government Notice R. 1036 of 1968, made applicable to all urban areas in the Republic of South Africa by Government Notice R. 1267 of 1968, in accordance with the accompanying Schedule.

G. DE V. MORRISON, Deputy Minister of Co-operation.

SCHEDULE

1. In regulation 1 of Chapter 1 substitute the following definition for the definition of "registered occupier":

"'registered occupier' means a person to whom a site, residential, hostel or lodger's permit or a certificate has been issued in terms of these regulations and, for the purposes of regulation 20 of Chapter 2, also the holder of a certificate as defined in section 1 of the Act;"

2. In regulation 20 of Chapter 2—

(a) add the following proviso to subregulation (1):

"Provided that this subregulation shall not apply in respect of a dependant of such prospective lodger who is accommodated in a building or dwelling on the

op die betrokke woonperseel gehuisves word, ongeag of sodanige afhanklike aldus gehuisves is of word voor of nadat 'n loseerderspermit aan sodanige voornemende loseerder uitgereik word.”;

(b) vervang paragrawe (b) en (c) van subregulasie (5) deur die volgende paragrawe:

“(b) die name, persoonsnommers en ouderdomme van enige afhanklikes van sodanige houer wat saam met hom woon;

(c) die naam van die betrokke geregistreerde bewoner.”;

(c) vervang subregulasie (8) deur die volgende subregulasie:

“(8) Die geregistreerde bewoner ten opsigte van wie se perseel 'n loseerderspermit uitgereik is, moet onmiddellik aan die superintendent rapporteer wanneer die loseerder ophou om in sy woning of op sy perseel te woon.”;

(d) vervang subregulasie (10) deur die volgende subregulasie:

“(10) 'n Loseerderspermit is nie oordraagbaar nie en verval en word *ipso facto* ingetrek as die houer daarvan verander van woonplek soos in sodanige permit vermeld of by die intrekking, verval of beëindiging van die betrokke woon- of perseelpermit of sertifikaat van bewoning uitgereik kragtens die bepalings van regulasie 8 (1) van Hoofstuk 2 van hierdie regulasies of die sertifikaat soos omskryf in artikel 1 van die Wet.”; en

(e) skrap subregulasie (11).

residential site concerned, irrespective of whether such dependant is so accommodated before or after a lodger's permit is issued to such prospective lodger.”;

(b) substitute the following paragraphs for paragraphs (b) and (c) of subregulation (5):

“(b) the names, identity numbers and ages of any dependants of such holder who reside with him;

(c) the name of the registered occupier concerned.”;

(c) substitute the following subregulation for subregulation (8):

“(8) the registered occupier in respect of whose site a lodger's permit has been issued shall forthwith report to the superintendent when the lodger ceases to reside in his dwelling or on his site.”;

(d) substitute the following subregulation for subregulation (10):

“(10) A lodger's permit shall not be transferable and shall lapse and be *ipso facto* cancelled upon the holder thereof changing his residence as specified in such permit, or on cancellation, expiry or termination of the relative residential or site permit or certificate of occupation issued in terms of regulation 8 (1) of Chapter 2 of these regulations or certificate as defined in section 1 of the Act.”; and

(e) delete subregulation (11).

SUID-AFRIKAANSE VERVOERDIENSTE

No. R. 147

29 Januarie 1982

Ingevolge die bevoegdheid wat aan my verleen is by artikel 3 van die Wet op Spoorweg- en Hawepensioene vir Nie-Blankes, 1974 (Wet 43 van 1974) verleen ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Vervoerwese van die Republiek van Suid-Afrika, na raadpleging met die Raad van Suid-Afrikaanse Vervoerdienste, goedkeuring daaraan dat die Pensioenregulasies vir Nie-Blankes gepubliseer in Goewermentskennisgewing R. 303 van 14 Februarie 1975, soos gewysig, soos volg verder gewysig word met ingang van 1 Junie 1981:

REGULASIE 33

Vervang die opskrif van hierdie regulasie deur die volgende:

DROS OF BEDANKING SONDER KENNISGEWING.

Vervang hierdie regulasie deur die volgende:

33. Indien 'n lid—

(a) dros; of

(b) bedank sonder om die kennis te gee wat deur 'n wet, regulasie of kontrak vereis word;

word sy eie bydraes sonder rente aan hom terugbetaal, onderworpe aan die bepalings van artikel 7 van die Wet, en daarna het hy geen verdere vordering hoegenaamd nie.

REGULASIE 33A

Skrap hierdie regulasie.

SOUTH AFRICAN TRANSPORT SERVICES

No. R. 147

29 January 1982

Under the powers vested in me by section 3 of the Railways and Harbours Pensions for Non-Whites Act, 1974 (Act 43 of 1974), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Transport Affairs of the Republic of South Africa, do hereby, after consultation with the South African Transport Services Board, approve of the Pension Regulations for Non-Whites published in Government Notice R. 303 of 14 February 1975, as amended, being further amended as follows with effect from 1 June 1981:

REGULATION 33

Substitute the following for the heading of this regulation:

ABSCONDMENT OR RESIGNATION WITHOUT NOTICE.

Substitute the following for this regulation:

33. If a member—

(a) absconds; or

(b) resigns without giving the notice required by any law, regulation or contract;

his own contributions without interest shall be refunded to him, subject to the provisions of section 7 of the Act, and thereafter he shall have no further claim whatsoever.

REGULATION 33A

Delete this regulation.

REGULASIE 34

Vervang die opskrif van hierdie regulasie deur die volgende:

VOORDELE BY ONTSLAG, BEDANKING TEN EINDE ONTSLAG TE VERMY, VRYWILLIGE BEDANKING EN BEËINDIGING VAN DIENSTE OOREENKOMSTIG DIENSKONTRAK.

Vervang hierdie regulasie deur die volgende:

34. Behoudens die bepalinge van regulasie 33, is 'n lid—

(a) wat vanweë 'n dissiplinêre oortreding ontslaan word of beveel word om te bedank, of geag word ontslaan te gewees het; of

(b) wat bedank ten einde ontslag of gedwonge bedanking te vermy of in afwagting van die inbring van 'n aanklag van beweerde dissiplinêre oortreding teen hom; of

(c) wat vrywillig bedank; of

(d) wie se dienste ooreenkomstig die bepalinge van sy dienskontrak beëindig word;

geregtig op terugbetaling van sy eie bydraes met byvoeging van 4 persent rente ten opsigte van elke voltooide jaar bo 10 jaar waarvoor hy bygedra het, onderworpe aan die bepalinge van artikel 7 van die Wet, en daarna het hy geen verdere vordering hoegenaamd nie.

No. R. 177

29 Januarie 1982

SUID-AFRIKAANSE VERVOERDIENSTE

PERSONEELREGULASIES

WYSIGINGSLYS

(Van krag van die betaalmaand Februarie 1981)

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel 32 van die Wet op Spoorweg- en Hawediens, 1960 (Wet 22 van 1960), goedkeuring daaraan te verleen dat die Personeelregulasies van die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste, gepubliseer in Goewermentskennisgewing R. 1045 van 15 Julie 1960, soos gewysig, soos volg verder gewysig word:

REGULASIE 1

In paragraaf (2), onder die woordbepaling—

“departementshoof”,

skrap “die Instudeerder van die Assistent-hoofbestuurder (bedryf)”;

“departementsonderhoof”,

skrap

“die Adjunk-hoofingenieur (sinjale en telekommunikasie)”;

“die Adviserende Hawensingenieur”;

“'n afdelingsingenieur (padvoertuie)”;

“die Assistent-sweisingenieur in beheer van die sweiswerkplaas, Elandsfontein”;

“die Elektriese Ingenieur, Koedoespoort”;

“'n meganiese ingenieur in beheer van 'n meganiese depot”;

“'n superintendent (administratief) in die kantoor van 'n departementshoof”;

“'n superintendent (personeel) in die Departement Meganiese Ingenieurswese”;

“'n superintendent in die Hoofkantoor of in 'n afdelingskantoor”;

“'n superintendent in die Lugdiensdepartement” en

REGULATION 34

Substitute the following for the heading of this regulation:

BENEFITS ON DISMISSAL, RESIGNATION IN ORDER TO AVOID DISMISSAL, VOLUNTARY RESIGNATION AND TERMINATION OF SERVICES IN TERMS OF SERVICE CONTRACT.

Substitute the following for this regulation:

34. Except for the provisions of regulation 33, a member—

(a) who is dismissed or ordered to resign on account of a disciplinary infringement, or is deemed to have been dismissed; or

(b) who resigns in order to avoid dismissal or enforced resignation or in anticipation of a charge alleging a disciplinary infringement being laid against him; or

(c) who voluntarily resigns; or

(d) whose services are terminated in terms of the provisions of his service contract;

shall be entitled to a refund of his own contributions plus 4 per cent interest in respect of each completed year for which he has contributed in excess of 10 years, subject to the provisions of section 7 of the Act and thereafter he shall have no further claim whatsoever.

No. R. 177

29 January 1982

SOUTH AFRICAN TRANSPORT SERVICES

STAFF REGULATIONS

SCHEDULE OF AMENDMENT

(Operative from the February 1981 paymonth)

The State President has, in terms of section 32 of the Railways and Harbours Service Act, 1960 (Act 22 of 1960), been pleased to approve of the Staff Regulations of the South African Transport Services, published in Government Notice R. 1045 of 15 July 1960, as amended, being further amended as follows:

REGULATION 1

In paragraph (2), under the interpretation—

“head of department”,

delete “the Understudy to the Assistant General Manager (Operating)”;

“sub-head of department”,

delete

“the Assistant Welding Engineer in charge of the Welding Workshops, Elandsfontein”;

“the Deputy Chief Engineer (Signals and Telecommunication)”;

“the Electrical Engineer, Koedoespoort”;

“the Harbours Advisory Engineer”;

“a Mechanical Engineer in charge of a Mechanical Depot”;

“a Superintendent (Administrative) in the office of a head of department”;

“a Superintendent (Staff) in the Mechanical Engineering Department”;

“a Superintendent at Headquarters or in a System Office”;

“a Superintendent in the Airways Department” and

“die Sweisingenieur” en

voeg in

“ ’n afdelingspadvoertuigenieur ”,

“die Elektriese Ingenieur (werkwinkels), Koedoespoort”,

“ ’n meganiese ingenieur in beheer van ’n meganiese sentrum ”,

“ ’n seniorsuperintendent in die Hoofkantoor of in die kantoor van ’n departementshoof ” en

“ ’n superintendent in die Hoofkantoor of in die kantoor van ’n departementshoof ”.

In paragraaf (8), vervang “R13 800” deur “R14 640”.

REGULASIE 2

In paragraaf (2) (b) (i) (a), vervang “R19 800” deur “R21 120”.

In paragraaf (2) (b) (ii), vervang “R22 200” deur “R22 800”.

In paragraaf (2) (b) (iii), vervang “R19 800” deur “R21 120”.

In paragraaf (2) (c),

skrap “die Instudeerder van die Assistent-hoofbestuurder (bedryf)” en

voeg in “ ’n seniorsuperintendent (personeel) ”.

In paragraaf (2) (c) (i) (a), vervang “R17 280” deur “R18 480”.

In paragraaf (2) (c) (i) (b), vervang “R22 200” deur “R22 800”.

In paragraaf (2) (c) (ii), vervang “R12 810” deur “R14 160”.

In paragraaf (2) (d) (i) (a), vervang “R12 810” deur “R14 160”.

In paragraaf (2) (d) (i) (b), vervang “R17 280” deur “R18 480”.

In paragraaf (2) (d) (ii), vervang “R10 380” deur “R12 240”.

In paragraaf (2) (e), onder die opskrif—

“in die Vervoerdepartement—”,

skrap “ ’n afdelingsingenieur (padvoertuie) ” en

voeg in

“ ’n afdelingspadvoertuigenieur ” en

“ ’n seniorsuperintendent in ’n afdelingskantoor ”;

“in die Departement Siviele Ingenieurswese—”,

skrap

“die Adviserende Hawensingenieur”,

“die Assistent-sweisingenieur in beheer van die sweis-werkplaas, Elandsfontein” en

“die Sweisingenieur” en

voeg in

“ ’n adjunk-residentingenieur ” en

“ ’n seniorsuperintendent ”;

“in die Departement Elektriese Ingenieurswese—”,

skrap

“die Elektriese Ingenieur, Koedoespoort”,

“die Elektriese Ingenieur, sentrale elektriese werkplaas, Langlaagte” en

“ ’n seniorverbindingsingenieur ” en

voeg in

“die Elektriese Ingenieur (werkwinkels), Koedoespoort” en

“die Seniorsuperintendent (administratief) ”;

“the Welding Engineer” and

insert

“the Electrical Engineer (Workshops), Koedoespoort”,

“a Mechanical Engineer in charge of a Mechanical Centre”,

“a Senior Superintendent at Headquarters or in the office of a head of department” and

“a Superintendent at Headquarters or in the office of a head of department”.

In paragraph (8), substitute “R14 640” for “R13 800”.

REGULATION 2

In paragraph (2) (b) (i) (a), substitute “R21 120” for “R19 800”.

In paragraph (2) (b) (ii), substitute “R22 800” for “R22 200”.

In paragraph (2) (b) (iii), substitute “R21 120” for “R19 800”.

In paragraph (2) (c),

delete “the Understudy to the Assistant General Manager (Operating)” and

insert “a Senior Superintendent (Staff)”.

In paragraph (2) (c) (i) (a), substitute “R18 480” for “R17 280”.

In paragraph (2) (c) (i) (b), substitute “R22 800” for “R22 200”.

In paragraph (2) (c) (ii), substitute “R14 160” for “R12 810”.

In paragraph (2) (d) (i) (a), substitute “R14 160” for “R12 810”.

In paragraph (2) (d) (i) (b), substitute “R18 480” for “R17 280”.

In paragraph (2) (d) (ii), substitute “R12 240” for “R10 380”.

In paragraph (2) (e), under the heading—

“in the Transportation Department—”,

insert “a Senior Superintendent in a System Office”;

“in the Civil Engineering Department—”,

delete

“the Assistant Welding Engineer in charge of the Welding Workshops, Elandsfontein”,

“the Harbours Advisory Engineer” and

“the Welding Engineer” and

insert

“a Deputy Resident Engineer” and

“a Senior Superintendent”;

“in the Electrical Engineering Department—”,

delete

“the Electrical Engineer, Central Electrical Workshops, Langlaagte”,

“the Electrical Engineer, Koedoespoort” and

“a Senior Communications Engineer” and

insert

“the Electrical Engineer (Workshops), Koedoespoort” and

“the Senior Superintendent (Administrative) ”;

“in die Departement Meganiese Ingenieurswese—”,
skrap
“ ’n assistent-superintendent (administratief)”,
“ ’n inspeksie-ingenieur” en
“die Superintendent (personeel)” en
voeg in
“die Seniorsuperintendent (personeel)” en
“ ’n superintendent (personeel)”;
“in die Sinjaal- en Telekommunikasiedepartement—”,
skrap
“die Adjunk-hoofingenieur (sinjale en telekommunikasie)”,
“die Superintendent (administratief)” en
“die Vuurtoringingenieur” en
voeg in
“ ’n inspeksie-ingenieur”,
“die Seniorsuperintendent (administratief)” en
“die Superintendent (personeel);
“in die Rekenpligtige Departement—”,
voeg in “die Superintendent (personeel)”;
“in die Lugdiensdepartement—”,
skrap “die Assistent-hoofsuperintendent (personeel)”
en
voeg in
“ ’n assistent-hoofsuperintendent (personeel)” en
“ ’n seniorsuperintendent (personeel)”;
“in die Verversingsdepartement—”,
voeg in “ ’n seniorsuperintendent”;
“in die Magasyndepartement—”,
voeg in “die Superintendent (personeel)”;
“in die Pyleidingdepartement—”,
voeg in “die Seniorsuperintendent (administratief)”.
In paragraaf (2) (e) (i) (a) en (b), vervang “R12 810”
deur “R14 160”.
In paragraaf (2) (e) (ii), vervang “R8 745” deur
“R10 560” en voeg in “seniorsuperintendent (disipline)
of” voor die woorde “superintendent (disipline)”.
In paragraaf (2) (f) (i) (a) en (b), vervang “R12 810”
deur “R14 160”.
In paragraaf (2) (f) (ii), vervang “R8 745” deur
“R10 560”.
In paragraaf (2) (g), onder die opskrif—
“in die Vervoerdepartement—”,
skrap
“ ’n eersteklerk in ’n afdelingskantoor”,
“die Hawebestuurder by Oos-Londen, Port Elizabeth
en Walvisbaai” en
“die Hawekaptein by Oos-Londen, Port Elizabeth,
Richardsbaai en Walvisbaai” en
voeg in
“ ’n hawebestuurder” en
“ ’n hawekaptein”;
“in die Departement Siviele Ingenieurswese—”,
skrap
“ ’n assistent-sweisingenieur in beheer van ’n sweis-
werkplaas”,
“ ’n eerste-ingenieursassistent in beheer van ’n sweis-
werkplaas”,

“in the Mechanical Engineering Department—”,
delete
“an Assistant Superintendent (Administrative)”,
“an Inspecting Engineer” and
“the Superintendent (Staff)” and
insert
“the Senior Superintendent (Staff)” and
“a Superintendent (Staff)”;
“in the Signal and Telecommunication Department—”,
delete
“the Deputy Chief Engineer (Signals and Telecommunication)”,
“the Lighthouse Engineer” and
“the Superintendent (Administrative)” and
insert
“an Inspecting Engineer”,
“the Senior Superintendent (Administrative)” and
“the Superintendent (Staff)”;
“in the Accounting Department—”,
insert “the Superintendent (Staff)”;
“in the Airways Department—”,
delete “the Assistant Chief Superintendent (Staff)”
and
insert
“an Assistant Chief Superintendent (Staff)” and
“a Senior Superintendent (Staff)”;
“in the Catering Department—”,
insert “a Senior Superintendent”;
“in the Stores Department—”,
insert “the Superintendent (Staff)”;
“in the Pipeline Department—”,
insert “the Senior Superintendent (Administrative)”.
In paragraph (2) (e) (i) (a) and (b), substitute “R14 160”
for “R12 810”.
In paragraph (2) (e) (ii), substitute “R10 560” for
“R8 745” and insert the words “senior superintendent
(discipline) or” before “superintendent (discipline)”.
In paragraph (2) (f) (i) (a) and (b), substitute “R14 160”
for “R12 810”.
In paragraph (2) (f) (ii), substitute “R10 560” for
“R8 745”.
In paragraph (2) (g), under the heading—
“in the Transportation Department—”,
delete
“a Chief Clerk in a System Office”,
“the Port Captain at East London, Port Elizabeth,
Richards Bay and Walvis Bay” and
“the Port Manager at East London, Port Elizabeth and
Walvis Bay” and
insert
“a Port Captain” and
“a Port Manager”;
“in the Civil Engineering Department—”,
delete
“an Assistant Welding Engineer in charge of Welding
Workshops”.

“ ‘n eersteklerk (personeel)”,
 “ ‘n hoofingenieursassistent in beheer van ‘n sweiswerkplaas” en
 “ ‘n senioringenieursassistent in beheer van ‘n sweiswerkplaas” en
 voeg in “ ‘n seniordistrikshawe-ingenieur”;
 “in die Departement Elektriese Ingenieurswese—”,
 skrap “die Eersteklerk (personeel)”;
 “in die Departement Meganiese Ingenieurswese—”,
 vervang die woord “depot” deur “sentrum”,
 skrap “ ‘n eersteklerk” en
 voeg in “ ‘n adjunk-meganiese ingenieur in ‘n meganiese sentrum”;
 “in die Pyleidingdepartement—”,
 skrap “ ‘n eersteklerk”;
 “in die Sinjaal- en Telekommunikasiedepartement—”,
 skrap “die Eersteklerk (personeel)” en
 voeg in “ ‘n assistent-superintendent (personeel)”;
 “in die Lugdiensdepartement—”,
 skrap “ ‘n eersteklerk (personeel)”;
 “in die Verversingsdepartement—”,
 voeg die woorde “en Durban” by die woorde “die Distriksbestuurder, Kaapstad”;
 “in die Magasyndepartement—”,
 skrap “die Eersteklerk (personeel)”;
 “in die Rekenpligtige Departement—”,
 skrap “die Eersteklerk (personeel)”.

In paragraaf (2) (g), voeg die volgende by:
 in die Siekefondsdepartement—
 die Assistent-superintendent (personeel).

In paragraaf (2) (g) (i) (a) en (b), vervang “R7 725” deur “R8 640”.

In paragraaf (2) (g) (ii), vervang “R8 745” deur “R10 560” en skrap die woorde “of eersteklerk (discipline)”.

REGULASIE 3

In paragraaf (2),
 skrap “die Instudeerder van die Assistent-hoofbestuurder (bedryf)” en
 voeg in “ ‘n seniorsuperintendent (personeel)”.

REGULASIE 5

In paragraaf (2), vervang “R19 800” deur “R21 120”.

REGULASIE 43

In paragraaf (5), vervang “R19 800” deur “R21 120”.

REGULASIE 47

In paragraaf (4), vervang “R7 725” deur “R8 640”.

REGULASIE 50

In paragraaf (5), vervang “R19 800” deur “R21 120”.

REGULASIE 88

In paragraaf (1), vervang “R3 795” deur “R3 840”, “R3 796” deur “R3 841” en “R5 505” deur “R5 520” waar daardie bedrae ook al voorkom.

In paragraaf (3), vervang “R6 180” deur “R6 240” en “R7 725” deur “R7 920” waar daardie bedrae ook al voorkom.

“a Chief Clerk (Staff)”,

“a Chief Engineering Assistant in charge of Welding Workshops”,

“a Principal Engineering Assistant in charge of a Welding Workshop” and

“a Senior Engineering Assistant in charge of a Welding Workshop” and

insert “a Senior District Harbour Engineer”;

“in the Electrical Engineering Department—”,

delete “the Chief Clerk (Staff)”;
 “in the Mechanical Engineering Department—”,

substitute the word “Centre” for “Depot”,

delete “a Chief Clerk” and

insert “a Deputy Mechanical Engineer in a Mechanical Centre”;

“in the Pipeline Department—”,

delete “a Chief Clerk”;

“in the Signal and Telecommunication Department—”,

delete “the Chief Clerk (Staff)” and

insert “an Assistant Superintendent (Staff)”;

“in the Airways Department—”,

delete “a Chief Clerk (Staff)”;
 “in the Catering Department—”,

insert the words “and Durban” after the words “the District Manager, Cape Town”;

“in the Stores Department—”,

delete “the Chief Clerk (Staff)”;
 “in the Accounting Department—”,

delete “the Chief Clerk (Staff)”.

In paragraph (2) (g), insert the following:
 in the Sick Fund Department—
 the Assistant Superintendent (Staff).

In paragraph (2) (g) (i) (a) and (b), substitute “R8 640” for “R7 725”.

In paragraph (2) (g) (ii), substitute “R10 560” for “R8 745” and delete the words “or chief clerk (discipline)”.

REGULATION 3

In paragraph (2),
 delete “the Understudy to the Assistant General Manager (Operating)” and
 insert “a Senior Superintendent (Staff)”.

REGULATION 5

In paragraph (2), substitute “R21 120” for “R19 800”.

REGULATION 43

In paragraph (5), substitute “R21 120” for “R19 800”.

REGULATION 47

In paragraph (4), substitute “R8 640” for “R7 725”.

REGULATION 50

In paragraph (5), substitute “R21 120” for “R19 800”.

REGULATION 88

In paragraph (1), substitute “R3 840” for “R3 795”, “R3 841” for “R3 796” and “R5 520” for “R5 505” wherever those amounts occur.

In paragraph (3), substitute “R6 240” for “R6 180” and “R7 920” for “R7 725” wherever those amounts occur.

REGULASIE 114

Skrap " 'n eersteklerk".

REGULASIE 130

In paragraaf (3), vervang "R13 800" deur "R14 640".

REGULASIE 131

In paragraaf (2) (b), vervang "R6 870" deur "R7 680".

REGULASIE 155

In paragraaf (1), onder die opskrif—

"die Hoofbestuurder se Departement",
skrap "die Instudeerder van die Assistent-hoofbestuurder (bedryf)" en

voeg in " 'n seniorsuperintendent (personeel)";

"die Vervoerdepartement",

skrap

" 'n afdelingsingenieur (padvoertuie)" en

" 'n eersteklerk in 'n afdelingskantoor" en

voeg in

" 'n afdelingspadvoertuigingenieur" en

" 'n seniorsuperintendent in 'n afdelingskantoor";

"die Departement Siviele Ingenieurswese",

skrap

"die Adviserende Hawensingenieur",

" 'n assistent-sweisingenieur in beheer van 'n sweiswerkplaas",

" 'n eerste-ingenieursassistent in beheer van 'n sweiswerkplaas",

" 'n eersteklerk (personeel)",

" 'n hoofingenieursassistent in beheer van 'n sweiswerkplaas",

" 'n senioringenieursassistent in beheer van 'n sweiswerkplaas" en

"die Sweisingenieur" en

voeg in " 'n seniorsuperintendent";

"die Departement Elektriese Ingenieurswese",

skrap

"die Eersteklerk (personeel)",

"die Elektriese Ingenieur, Koedoespoort",

"die Elektriese Ingenieur, sentrale elektriese werkplaas, Langlaagte" en

" 'n seniorverbindingsingenieur" en

voeg in

"die Elektriese Ingenieur (werkwinkels), Koedoespoort" en

" 'n seniorsuperintendent";

"die Departement Meganiese Ingenieurswese",

skrap

" 'n assistent-superintendent (administratief)",

" 'n eersteklerk",

" 'n inspeksie-ingenieur",

" 'n meganiese assistent-ingenieur in 'n meganiese depot" en

"die Superintendent (personeel)" en

voeg in

" 'n adjunk-meganiese ingenieur in 'n meganiese sentrum",

" 'n meganiese assistent-ingenieur in 'n meganiese sentrum",

"die Seniorsuperintendent (personeel)" en

REGULATION 114

Delete "a Chief Clerk".

REGULATION 130

In paragraph (3), substitute "R14 640" for "R13 800".

REGULATION 131

In paragraph (2) (b), substitute "R7 680" for "R6 870".

REGULATION 155

In paragraph (1), under the heading—

"General Manager's Department",

delete "the Understudy to the Assistant General Manager (Operating)" and

insert "a Senior Superintendent (Staff)";

"Transportation Department",

delete "a Chief Clerk in a System Office" and

insert "a Senior Superintendent in a System Office";

"Civil Engineering Department",

delete

"an Assistant Welding Engineer in charge of Welding Workshops",

"a Chief Clerk (Staff)",

"a Chief Engineering Assistant in charge of Welding Workshops",

"the Harbours Advisory Engineer",

"a Principal Engineering Assistant in charge of a Welding Workshop",

"a Senior Engineering Assistant in charge of a Welding Workshop" and

"the Welding Engineer" and

insert "a Senior Superintendent";

"Electrical Engineering Department",

delete

"the Chief Clerk (Staff)",

"the Electrical Engineer, Central Electrical Workshops, Langlaagte",

"the Electrical Engineer, Koedoespoort" and

"a Senior Communications Engineer" and

insert

"the Electrical Engineer (Workshops), Koedoespoort" and

"a Senior Superintendent";

"Mechanical Engineering Department",

delete

"an Assistant Mechanical Engineer in a Mechanical Depot",

"an Assistant Superintendent (Administrative)",

"a Chief Clerk",

"an Inspecting Engineer" and

"the Superintendent (Staff)" and

insert

"an Assistant Mechanical Engineer in a Mechanical Centre",

"a Deputy Mechanical Engineer in a Mechanical Centre",

"the Senior Superintendent (Staff)" and

" 'n superintendent (personeel)";
 "die Sinjaal- en Telekommunikasiedepartement",
 skrap
 "die Adjunk-hoofingenieur (sinjale en telekommuni-
 kasie)",
 "die Eersteklerk (personeel)",
 "die Superintendent (administratief)" en
 "die Vuurtoringingenieur" en
 voeg in
 " 'n assistent-superintendent (personeel)",
 " 'n inspeksie-ingenieur",
 "die Seniorsuperintendent (administratief)" en
 "die Superintendent (personeel)";
 "die Magasyndepartement",
 skrap "die Eersteklerk (personeel)" en
 voeg in "die Superintendent (personeel)";
 "die Rekenpligtige Departement",
 skrap "die Eersteklerk (personeel)" en
 voeg in "die Superintendent (personeel)";
 "die Lugdiensdepartement",
 skrap " 'n eersteklerk (personeel)" en
 voeg in " 'n seniorsuperintendent";
 "die Verversingsdepartement",
 voeg in
 " 'n seniorsuperintendent",
 "die Superintendent (personeel)" en die woorde
 "en Durban" na die woorde "die Distriksbestuurder,
 Kaapstad";
 "die Siekefonds van die Spoorweë en Hawens",
 voeg in "die Assistent-superintendent (personeel)";
 "die Pyleidingdepartement",
 skrap " 'n eersteklerk" en
 voeg in " 'n Seniorsuperintendent".

REGULASIE 179

In paragraaf (1), onder die opskrif "Amptenaar teen wie se beslissing daar geappelleer word", binne die hakie teenoor—

"die Hoofbestuurder",
 skrap "die Instudeerder van die Assistent-hoof-
 bestuurder (bedryf)" en
 voeg in " 'n seniorsuperintendent (personeel) in die
 Hoofbestuurder se Departement";
 " 'n afdelingsbestuurder",
 skrap
 " 'n afdelingsingenieur (padvoertuie)" en
 " 'n eersteklerk in 'n afdelingskantoor" en
 voeg in
 " 'n afdelingspadvoertuigingenieur" en
 " 'n seniorsuperintendent in 'n afdelingskantoor";
 "die Siviele Hoofingenieur",
 skrap
 "die Adviserende Hawensingenieur",
 " 'n assistent-sweisingenieur in beheer van 'n sweis-
 werkplaas",
 " 'n eerste-ingenieursassistent in beheer van 'n sweis-
 werkplaas",
 " 'n eersteklerk (personeel)",

"a Superintendent (Staff)";
 "Signal and Telecommunication Department",
 delete
 "the Chief Clerk (Staff)";
 "the Deputy Chief Engineer (Signals and Telecommu-
 nication)";
 "the Lighthouse Engineer" and
 "the Superintendent (Administrative)" and
 insert
 "an Assistant Superintendent (Staff)",
 "an Inspecting Engineer",
 "the Senior Superintendent (Administrative)" and
 "the Superintendent (Staff)";
 "Stores Department",
 delete "the Chief Clerk (Staff)" and
 insert "the Superintendent (Staff)";
 "Accounting Department",
 delete "the Chief Clerk (Staff)" and
 insert "the Superintendent (Staff)";
 "Airways Department",
 delete "a Chief Clerk (Staff)" and
 insert "a Senior Superintendent";
 "Catering Department",
 insert
 "a Senior Superintendent",
 "the Superintendent (Staff)" and the words
 "and Durban" after the words "the District Manager,
 Cape Town";
 "Railways and Harbours Sick Fund",
 insert "the Assistant Superintendent (Staff)";
 "Pipeline Department",
 delete "a Chief Clerk" and
 insert "a Senior Superintendent".

REGULATION 179

In paragraph (1), under the heading "Officer whose decision appealed against", within the bracket opposite—

"the General Manager",
 delete "the Understudy to the Assistant General
 Manager (Operating)" and
 insert "a Senior Superintendent (Staff) in the General
 Manager's Department";
 "a System Manager",
 delete "a Chief Clerk in a System Office" and
 insert "a Senior Superintendent in a System Office";
 "the Chief Civil Engineer",
 delete
 "an Assistant Welding Engineer in charge of Welding
 Workshops",
 "a Chief Clerk (Staff)",
 "a Chief Engineering Assistant in charge of Welding
 Workshops",
 "the Harbours Advisory Engineer",
 "a Principal Engineering Assistant in charge of a
 Welding Workshop",
 "a Senior Engineering Assistant in charge of a Weld-
 ing Workshop" and
 "the Welding Engineer" and
 insert

“ ’n hoofingenieursassistent in beheer van ’n sweis-werkplaas”;

“ ’n senioringenieursassistent in beheer van ’n sweis-werkplaas” en

“die Sweisingenieur” en

voeg in “ ’n seniorsuperintendent”;

“die Elektriese Hoofingenieur”;

skrap

“die Eersteklerk (personeel)”;

“die Elektriese Ingenieur, Koedoespoort”;

“die Elektriese Ingenieur, sentrale elektriese werk-plaas, Langlaagte” en

“ ’n seniorverbindingsingenieur” en

voeg in

“die Elektriese Ingenieur (werkwinkels), Koedoespoort” en

“ ’n seniorsuperintendent”;

“die Meganiese Hoofingenieur”;

skrap

“ ’n assistent-superintendent (administratief)”;

“ ’n eersteklerk”;

“ ’n inspeksie-ingenieur” en

“ ’n meganiese assistent-ingenieur in ’n meganiese depot” en

voeg in

“ ’n adjunk-meganiese ingenieur in ’n meganiese sentrum”;

“ ’n meganiese assistent-ingenieur in ’n meganiese sentrum” en

“die Seniorsuperintendent (personeel)”;

“die Hoofingenieur (sinjale en telekommunikasie)”;

skrap

“die Adjunk-hoofingenieur (sinjale en telekommunikasie)”;

“die Eersteklerk (personeel)”;

“die Superintendent (administratief)” en

“die Vuurtoringingenieur” en

voeg in

“ ’n assistent-superintendent (personeel)”;

“ ’n inspeksie-ingenieur”;

“die Seniorsuperintendent (administratief)” en

“die Superintendent (personeel)”;

“die Hoofmagasynsuperintendent”;

skrap “die Eersteklerk (personeel)” en

voeg in “die Superintendent (personeel)”;

“die Hoofrekenmeester”;

skrap “die Eersteklerk (personeel)” en

voeg in “die Superintendent (personeel)”;

“die Verversingsbestuurder”;

voeg in

“ ’n seniorsuperintendent” en die woorde “en Durban” na die woorde “die Distriksbestuurder, Kaapstad”;

“die Hooflugdiensbestuurder”;

skrap “ ’n eersteklerk (personeel)” en

voeg in “ ’n seniorsuperintendent (personeel)”;

“die Direkteur (mediese dienste) of . . .”;

voeg in “die Assistent-superintendent (personeel)”;

“die Bestuurder Pyleiendepartement”;

“a Senior Superintendent”;

“the Chief Electrical Engineer”;

delete

“the Chief Clerk (Staff)”;

“the Electrical Engineer, Central Electrical Workshops, Langlaagte”

“the Electrical Engineer, Koedoespoort” and

“a Senior Communications Engineer” and

insert

“the Electrical Engineer (Workshops), Koedoespoort” and

“a Senior Superintendent”;

“the Chief Mechanical Engineer”;

delete

“an Assistant Mechanical Engineer in a Mechanical Depot”;

“an Assistant Superintendent (Administrative)”;

“a Chief Clerk”;

“an Inspecting Engineer” and

“the Superintendent (Staff)” and

insert

“an Assistant Mechanical Engineer in a Mechanical Centre”;

“a Deputy Mechanical Engineer in a Mechanical Centre”;

“the Senior Superintendent (Staff)” and

“a Superintendent (Staff)”;

“the Chief Engineer (Signals and Telecommunication)”;

delete

“the Deputy Chief Engineer (Signals and Telecommunication)”;

“the Chief Clerk (Staff)”;

“the Lighthouse Engineer” and

“the Superintendent (Administrative)” and

insert

“an Assistant Superintendent (Staff)”;

“an Inspecting Engineer”;

“the Senior Superintendent (Administrative)” and

“the Superintendent (Staff)”;

“the Chief Stores Superintendent”;

delete “the Chief Clerk (Staff)” and

insert “the Superintendent (Staff)”;

“the Chief Accountant”;

delete “the Chief Clerk (Staff)” and

insert “the Superintendent (Staff)”;

“the Catering Manager”;

insert

“a Senior Superintendent” and the words

“and Durban” after the words “the District Manager, Cape Town”;

“the Chief Airways Manager”;

delete “a Chief Clerk (Staff)” and

insert “a Senior Superintendent (Staff)”;

“the Director (Medical Services) or, . . .”;

insert “the Assistant Superintendent (Staff)”;

“the Manager, Pipeline Department”;

skrap " 'n eersteklerk" en
 voeg in " 'n seniorsuperintendent";
 "die Amptenaar hierbo genoem vir die departement
 waarin die appellant werksaam is/was";
 skrap " 'n eersteklerk (dissipline)" en
 voeg in " 'n seniorsuperintendent (dissipline)".

delete "a Chief Clerk" and
 insert "a Senior Superintendent";
 "the officer indicated above for the department in
 which the appellant is/was employed";
 delete "a Chief Clerk (Discipline)" and
 insert "a Senior Superintendent (Discipline)".

FLORA VAN SUIDELIKE AFRIKA

'n Taksonomiese behandeling van die flora van die Republiek van Suid-Afrika, Lesotho, Swaziland en Suidwes-Afrika. Sal bestaan uit 33 volumes, nie in numeriese volgorde nie.

Reeds beskikbaar:

Vol. 26 (1963): Prys R4,60. Buitelands R5,75, posvry.

Vol. 1 (1966): Prys R1,75. Buitelands R2,20, posvry.

Vol. 13 (1970): Prys R10. Buitelands R12, posvry.

Vol. 16 Deel 1 (1975): Prys R13,50. Buitelands R16,75, posvry.

Deel 2 (1977): Prys R16. Buitelands R20, posvry.

Vol. 22 (1976): Prys R8,60. Buitelands R10,75, posvry.

Vol. 9 (1978): Prys R4,25. Buitelands R5,30, posvry.

Verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria.

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

FLORA OF SOUTHERN AFRICA

A taxonomic treatment of the flora of the Republic of South Africa, Lesotho, Swaziland and South West Africa. To be completed in 33 volumes, not in numerical sequence.

Now available:

Vol. 26 (1963): Price R4,60. Other countries R5,75, post free.

Vol. 1 (1966): Price R1,75. Other countries R2,20, post free.

Vol. 13 (1970): Price R10. Other countries R12, post free.

Vol. 16 Part 1 (1975): Price R13,50. Other countries R16,75, post free.

Part 2 (1977): Price R16. Other countries R20, post free.

Vol. 22 (1976): Price R8,60. Other countries R10,75, post free.

Vol. 9 (1978): Price R4,25. Other countries R5,30, post free.

Obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria.

Sales tax must accompany inland orders.

Koop Nasionale Spaarsertifikate

Buy National Savings Certificates

DIE BLOMPLANTE VAN AFRIKA

Hierdie publikasie word uitgegee as 'n geïllustreerde reeks, baie na die aard van Curtis se "Botanical Magazine". Die doel van die werk is om die skoonheid en variasie van vorm van die flora van Afrika aan die leser bekend te stel, om belangstelling in die studie en kweek van die inheemse plante op te wek, en om plantkunde in die algemeen te bevorder.

Die meeste van die illustrasies word deur kunstenaars van die Navorsingsinstituut vir Plantkunde gemaak, dog die redakteur verwelkom geskikte bydraes van 'n wetenskaplike en kunsstandaard afkomstig van verwante inrigtings.

Onder huidige omstandighede word twee dele van die werk gelyktydig gepubliseer, maar met onreëlmatige tussenpose; elke deel bevat tien kleurplate. Intekengeld bedra R5 per deel (buitelands R5,25 per deel): Vier dele per band. Vanaf band 27 is die prys per band in linne gebind R30; in moroccoleer gebind R35. (Buitelands, linne gebind R31; moroccoleer R36).

Verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbouinligting, Privaatsak X144, Pretoria.

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

THE FLOWERING PLANTS OF AFRICA

This publication is issued as an illustrated serial, much on the same lines as Curtis's Botanical Magazine, and for imitating which no apology need be tendered.

The desire and object of the promoters of the publication will be achieved if it stimulates further interest in the study and cultivation of our indigenous plants.

The illustrations are prepared mainly by the artists at the Botanical Research Institute, but the Editor welcomes contributions of suitable artistic and scientific merit from kindred institutions.

Each part contains 10 plates and costs R5 per part (other countries R5,25 per part). Two, three or four parts may be published annually, depending on the availability of illustrations. A volume consists of four parts. From Volume 27, the price per volume is: Cloth binding, R30; morocco binding, R35 (other countries, cloth binding R31; morocco binding R36).

Obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria.

Sales tax must accompany inland orders.

SUID-KAAPSE BOSSE EN BOME

deur

F. VON BREITENBACH

'n Gids tot die inheemse bosse van George, Knysna en Tsitsikama; hul verskillende tipes; hul bestuur en geskiedenis; hul bome en struie, varings en kruidagtige plante, grasse en klimplante; hul slange, voëls en soogdiere.

Met 'n blaarsleutel tot en beskrywings van 100 bosboomsoorte.

328 bladsye, 470 illustrasies (foto's en lyntekeninge), omvattende register, volband.

Prys R10 (plus 4% verkoopbelasting)
Buiteland R12,50

Verkrygbaar by Die Staatsdrukker, Pretoria
en Kaapstad

SOUTHERN CAPE FORESTS AND TREES

by

F. VON BREITENBACH

A guide to the indigenous forests of George, Knysna and Tsitsikama; their different types; their management and history; their trees and shrubs, ferns and herbs, grasses and lianes; their snakes, birds and mammals.

With a leaf-key to and descriptions of 100 forest tree species.

328 pages, 470 illustrations (photographs and line drawings), comprehensive index, hard cover.

Price R10 (plus 4% sales tax)
Abroad R12,50

Obtainable from The Government Printer, Pretoria
and Cape Town

AGROCHEMOPHYSICA

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die Suid-Afrikaanse Tydskrif vir Landbouwetenskap Jaargang 1 tot 11, 1958-1968 en bevat artikels oor Biochemie, Biometrika, Grondkunde, Landbou-ingenieurswese, Landbouweerkunde en Ontledingstegnieke. Vier dele van die tydskrif word per jaar gepubliseer.

Verdienstelike landboukundige bydraes van oorspronklike wetenskaplike navorsing word vir plasing in hierdie tydskrif verwelkom. Voorskrifte vir die opstel van sulke bydraes is verkrygbaar van die Direkteur, Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Die tydskrif is verkrygbaar van bogenoemde adres teen R1,50 per eksemplaar of R6 per jaar, posvry (Buitelands R1,75 per eksemplaar of R7 per jaar).

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

AGROCHEMOPHYSICA

This publication is a continuation of the South African Journal of Agricultural Science Vol. 1 to 11, 1958-1968 and deals with Biochemistry, Biometry, Soil Science, Agricultural Engineering, Agricultural Meteorology and Analysis Techniques. Four parts of the journal are published annually.

Contributions of scientific merit on agricultural research are invited for publication in this journal. Directions for the preparation of such contributions are obtainable from the Director, Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria, to whom all communications in connection with the journal should be addressed.

The journal is obtainable from the above-mentioned address at R1,50 per copy or R6 per annum, post free (Other countries R1,75 per copy or R7 per annum).

Sales tax must accompany inland orders.

BOTHALIA

Bothalia is 'n medium vir die publikasie van plantkundige artikels oor die flora en plantegroei van Suidelike Afrika. Een of twee dele van die tydskrif word jaarliks gepubliseer.

Die volgende dele is beskikbaar:

Vol. 3 Deel 1 uit druk 2 1937 75c 3 1938 75c 4 1939 75c	Vol. 8 Deel 1 1962 R3 2 1964 R3 3 1965 R3 4 1965 R3
Vol. 4 Deel 1 1941 75c 2 1942 75c 3 1948 75c 4 1948 75c	Supplement Vol. 9 Deel 1 1966 R3 2 1967 R3 3 en 4 1969 R6
Vol. 5 1950 R3	
Vol. 6 Deel 1 1951 R1,50 2 1954 R2,50 3 1956 R2 4 1957 R2	Vol. 10 Deel 1 1969 R3 2 1971 R3 3 1971 R3 4 1972 R3
Vol. 7 Deel 1 1958 R2 2 1960 R3 3 1961 R3 4 1962 R3	Vol. 11 Deel 1 en 2 1973 R6 3 1974 R3 4 1975 R3
Vol. 12 Deel 1 1976 R5 2 1977 R5 3 1978 R7,50	

Verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria.

Verkoopbelasting moet by alle binnelandse bestellings ingesluit word.

BOTHALIA

Bothalia is a medium for the publication of botanical papers dealing with the flora and vegetation of Southern Africa. One or two parts of the journal are published annually.

The following parts are available:

Vol. 3 Part 1 out of print 2 1937 75c 3 1938 75c 4 1939 75c	Vol. 8 Part 1 1962 R3 2 1964 R3 3 1965 R3 4 1965 R3
Vol. 4 Part 1 1941 75c 2 1942 75c 3 1948 75c 4 1948 75c	Supplement Vol. 9 Part 1 1966 R3 2 1967 R3 3 and 4 1969 R6
Vol. 5 1950 R3	
Vol. 6 Part 1 1951 R1,50 2 1954 R2,50 3 1956 R2 4 1957 R2	Vol. 10 Part 1 1969 R3 2 1971 R3 3 1971 R3 4 1972 R3
Vol. 7 Part 1 1958 R2 2 1960 R3 3 1961 R3 4 1962 R3	Vol. 11 Part 1 and 2 1973 R6 3 1974 R3 4 1975 R3
Vol. 12 Part 1 1976 R5 2 1977 R5 3 1978 R7,50	

Obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria.

Sales tax must accompany all inland orders.

INHOUD

No.		Bladsy No.	Staats- koerant No.
GOEWERMENSKENNISGEWINGS			
Landbou en Visserye, Departement van Goewermenskennisgewing			
R. 130	Tariewe: Vereniging Nasionale Varsprod- duktemark.....	1	8002
Mannekrag, Departement van Goewermenskennisgewings			
R. 146	Bioskoop- en Skoubedryf: Verlenging van Ooreenkoms.....	2	8002
R. 167	Juweliersware - en - edelmetaalnywerheid, Kaap: Hernuwing van Hofooreenkoms..	3	8002
R. 168	Drank- en Spyseniersbedryf, Kaap: Ver- lenging van Hofooreenkoms.....	3	8002
R. 169	Padpassasiersvervoerbedryf, P.E.: Hernu- wing van Hofooreenkoms.....	3	8002
R. 170	Outomobielywerheid, O.P.: Hernuwing van Aanvullende Werkloosheidbystands- fondsooreenkoms.....	3	8002
R. 171	Verbeteringskennisgewing.....	4	8002
R. 172	Padpassasiersvervoerbedryf, P.E.: Hernu- wing van Ambagsmanooreenkoms.....	4	8002
R. 175	Pulp- en Papiervervaardigingsnywerheid: Hernuwing van Ooreenkoms.....	4	8002
R. 176	do.: Wysiging van Ooreenkoms.....	4	8002
Nywerheidswese, Handel en Toerisme, Departement van Goewermenskennisgewings			
R. 131	Wet op In- en Uitvoerbeheer (45/1963): Wysiging.....	7	8002
R. 132	do.: do.....	8	8002
Samewerking en Ontwikkeling, Departement van Goewermenskennisgewing			
R. 133	Wysiging van GK. R. 1036/1968.....	8	8002
Suid-Afrikaanse Vervoerdienste Goewermenskennisgewings			
R. 147	Pensioenregulasies vir Nie-Blankes.....	9	8002
R. 177	Personeelregulasies: Wysigingslys.....	10	8002

CONTENTS

No.		Page No.	Gazette No.
GOVERNMENT NOTICES			
Agriculture and Fisheries, Department of Government Notice			
R. 130	Tariffs: Vereniging National Fresh Pro- duce Market.....	1	8002
Co-operation and Development, Department of Government Notice			
R. 133	Amendment of G.N. R. 1036/1968.....	8	8002
Industries, Commerce and Tourism, Department of Government Notices			
R. 131	Import and Export Control Act (45/1963): Amended.....	7	8002
R. 132	do.: do.....	8	8002
Manpower, Department of Government Notices			
R. 146	Cinematograph and Theatre Industry: Ex- tension of Agreement.....	2	8002
R. 167	Jewellery and Precious Metal Industry, Cape: Renewal of Main Agreement.....	3	8002
R. 168	Liquor and Catering Trade, Cape: Exten- sion of Main Agreement.....	3	8002
R. 169	Road Passenger Transport Industry, P.E.: Renewal of Main Agreement.....	3	8002
R. 170	Automobile Manufacturing Industry, E.P.: Renewal of Supplemental Unemployment Benefit Fund Agreement.....	3	8002
R. 171	Correction notice.....	4	8002
R. 172	Road Passenger Transport, P.E.: Renewal of Artisan's Agreement.....	4	8002
R. 175	Pulp and Paper Manufacturing Industry: Renewal of Agreement.....	4	8002
R. 176	do.: Amendment of Agreement.....	4	8002
South African Transport Services Government Notices			
R. 147	Pensions Regulation for Non-Whites.....	9	8002
R. 177	Staff Regulations: Schedule of Amendment	10	8002